JOURNAL

of the UNITED NATIONS

des NATIONS UNIES

WEDNESDAY, 29 AUGUST 2001 | No. 2001/166 | MERCREDI 29 AOUT 2001

PROGRAMME OF MEETINGS AND AGENDA

PROGRAMME ET ORDRE DU JOUR DES SÉANCES ET DES RÉUNIONS

SCHEDULED MEETINGS

Wednesday, 29 August 2001

SECURITY COUNCIL

10.30 a.m.	consultations of the whole (closed)	Consultation Room

Afghanistan

Briefing by the Secretariat

Other matters

SÉANCES PRÉVUES AU CALENDRIER

Mercredi 29 août 2001

CONSEIL DE SÉCURITÉ

10 h 30	consultations plénières (privées)	Salle de consultations

Afghanistan

Réunion d'information du Secrétariat

Questions diverses

UNITED NATIONS MONITORING, VERIFICATION AND INSPECTION COMMISSION (UNMOVIC)

Sixth plenary session

9 a.m. - 1 p.m.	closed meeting	Conference Room 6
3 p.m. - 6 p.m.	closed meeting	Conference Room 6

COMMISSION DE CONTRÔLE, DE VÉRIFICATION ET D'INSPECTION DES NATIONS UNIES

Sixième session plénière

9 heures à 13 heures	séance privée	Salle de conférence 6
15 heures à 18 heures	séance privée	Salle de conférence 6

GENERAL ASSEMBLY

COMMITTEE ON CONFERENCES

Substantive session

10 a.m. - 1 p.m.	440th meeting	Conference Room 8
3 p.m. - 6 p.m.	441st meeting	Conference Room 8

1. Translation-and interpretation-related matters [4]:

   (b) Language services recruitment-related issues (A/56/277)

2. Review of the proposed programme budget for the biennium 2002-2003: Department of General Assembly Affairs and Conference Services [5] (A/56/6 (Sect. 2))

3. Organization of work [7]

4. Adoption of the report [8]

[In accordance with the procedure established by the Committee on Conferences at its 423rd meeting, on 1 September 1999, as reflected in paragraphs 172 to 175 of A/54/32, non-members who wish to participate as observers are invited to send a request in writing to the Secretary of the Committee on Conferences (fax: (212) 963-7405).]

* * *

INFORMAL CONSULTATIONS

(Special session of the General Assembly on children)

10 a.m. - 1 p.m.	closed meeting	Conference Room 1
3 p.m. - 6 p.m.	closed meeting	Conference Room 1
6.30 p.m. - 9 p.m.	closed meeting	Conference Room 1
9 p.m. - 12 midnight	closed meeting	Conference Room 1

Informal consultations to consider the draft outcome document "A world fit for children" contained in document A/AC.256/CRP.6/Rev.3

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

COMITÉ DES CONFÉRENCES

Session de fond

10 heures à 13 heures	440e séance	Salle de conférence 8
15 heures à 18 heures	441e séance	Salle de conférence 8

1. Questions relatives à la traduction et à l'interprétation [4] :

   b) Questions relatives au recrutement du personnel linguistique (A/56/277)

2. Examen du projet de budget-programme du Département des affaires de l'Assemblée générale et des services de conférence pour l'exercice biennal 2002-2003 [5] (A/56/6 (Sect. 2))

3. Organisation des travaux [7]

4. Adoption du rapport [8]

[Conformément à la procédure établie par le Comité des conférences lors de sa 423e séance, le 1er septembre 1999, comme indiqué aux paragraphes 172 à 175 du document A/54/32, les non-membres qui souhaitent participer en tant qu'observateurs sont invités à envoyer une demande écrite à la Secrétaire du Comité des conférences (télécopie : (212) 963-7405).]

* * *

CONSULTATIONS OFFICIEUSES

(Session extraordinaire de l'Assemblée générale consacrée aux enfants)

10 heures à 13 heures	réunion privée	Salle de conférence 1
15 heures à 18 heures	réunion privée	Salle de conférence 1
18 h 30 à 21 heures	réunion privée	Salle de conférence 1
21 heures à minuit	réunion privée	Salle de conférence 1

Consultations officieuses sur le projet de document final (Un monde digne des enfants) figurant dans le document A/AC.256/CRP.6/Rev.3

* * *

TWENTY-SEVENTH SPECIAL SESSION OF THE GENERAL ASSEMBLY ON CHILDREN

(19-21 September 2001)

The provisional list of speakers (No. 2) in the debate on children is now available at the General Assembly Servicing Branch (rooms S-2925 and S-3001). The provisional list of speakers (No. 2) has also been sent by facsimile directly to the permanent missions (office of the Permanent Representative).

Delegations that were unable to participate in the drawing of lots may still inscribe on the list of speakers by contacting Ms. Carmencita Dizon (room S-3001D).

Delegations are reminded that credentials should be issued for all representatives to the twenty-seventh session of the General Assembly, in accordance with rule 27 of the rules of procedure of the General Assembly. Credentials may be sent to the Secretariat of the Credentials Committee (tel.: (212) 963-5358; room S-3420A).

* * *

VINGT-SEPTIÈME SESSION EXTRAORDINAIRE DE L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE CONSACRÉE AUX ENFANTS

(19-21 septembre 2001)

La liste des orateurs provisoire (No 2) pour le débat sur les enfants est disponible au Service de l'Assemblée générale (bureaux S-2925 et S-3001). La liste des orateurs provisoire (No 2) a également été télécopiée directement aux missions permanentes (bureau du Représentant permanent).

Les délégations qui n'étaient pas en mesure de participer au tirage au sort peuvent encore s'inscrire sur la liste des orateurs en se mettant en rapport avec Mme Carmencita Dizon (bureau S-3001D).

Il est rappelé aux délégations que des pouvoirs doivent être émis pour tous les représentants à la vingt-septième session de l'Assemblée générale, conformément à l'article 27 du règlement intérieur de l'Assemblée générale. Les pouvoirs peuvent être adressés au Secrétariat de la Commission de vérification des pouvoirs (tél. : (212) 963-5358; bureau S-3420A).

*

* *

FIFTY-SIXTH REGULAR SESSION OF THE GENERAL ASSEMBLY

General debate
(24-28 September, 1-5 October 2001)

The provisional list of speakers (No. 2) for the general debate of the fifty-sixth regular session of the General Assembly is now available in room S-3001. The provisional list of speakers (No. 2) has also been sent by facsimile directly to the permanent missions (office of the Permanent Representative).

*

* *

CINQUANTE-SIXIÈME SESSION ORDINAIRE DE L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

Débat général
(24-28 septembre, 1er-5 octobre 2001)

La liste des orateurs provisoire (No 2) pour le débat général de la cinquante-sixième session ordinaire de l'Assemblée générale est maintenant disponible au bureau S-3001. La liste des orateurs provisoire (No 2) a également été télécopiée directement aux missions permanentes (bureau du Représentant permanent).

FORTHCOMING MEETINGS

GENERAL ASSEMBLY

Informal open-ended consultations on the organization of work of the Sixth Committee of the General Assembly at its fifty-sixth session will take place on Wednesday, 5 September 2001, at 11.30 a.m. in Conference Room 6.

* * *

The resumed twenty-third session of the Committee on Information will be held from 5 to 7 September 2001, to consider the report of the Secretary-General contained in document A/AC.198/2001/10.

* * *

The Third Committee of the General Assembly will hold its organizational meeting on Wednesday, 3 October 2001, and begin its substantive work on Monday, 8 October. Copies of the preliminary draft programme of work are available in the office of the Secretary of the Committee (room S-2950).

* * *

The Second Committee of the General Assembly will hold its organizational meeting on Thursday, 4 October 2001, at 3 p.m., and begin its substantive work on Monday, 8 October. Copies of the preliminary draft programme of work are available in the office of the Secretary of the Committee (room S-2950).

RÉUNIONS À VENIR

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

Des consultations officieuses à participation non limitée sur l'organisation des travaux de la Sixième Commission de l'Assemblée générale à sa cinquante-sixième session auront lieu le mecredi 5 septembre 2001 à 11 h 30 dans la salle de conférence 6.

* * *

La reprise de la vingt-troisième session du Comité de l'information se tiendra du 5 au 7 septembre 2001, pour examiner le rapport du Secrétaire général figurant dans le document A/AC.198/2001/10.

* * *

La Troisième Commission de l'Assemblée générale tiendra sa séance d'organisation le mercredi 3 octobre 2001 et commencera ses travaux de fond le lundi 8 octobre. On peut se procurer des exemplaires du projet de programme de travail préliminaire au bureau de la Secrétaire de la Commission (bureau S-2950).

* * *

La Deuxième Commission de l'Assemblée générale tiendra sa séance d'organisation le jeudi 4 octobre 2001 à 15 heures et commencera ses travaux de fond le lundi 8 octobre. On peut se procurer des exemplaires du projet de programme de travail préliminaire au bureau de la Secrétaire de la Commission (bureau S-2950).

* * *

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

The Technical Subgroup of the Ad Hoc Open-ended Working Group on Informatics will meet, under the chairmanship of H.E. Mr. Percy Metsing Mangoaela (Lesotho), on Tuesday, 11 September 2001, at 10 a.m. (sharp) in Conference Room 7.

* * *

United Nations Development Programme

The United Nations Development Programme will hold informal consultations on the Human Development Report 2002 on Tuesday, 18 September 2001, from 3 p.m. to 5 p.m. in Conference Room 5. All interested delegations are invited to attend.

* * *

Executive Board of the United Nations Development Programme and of the United Nations Population Fund

Informal consultations before the second regular session of 2001

Informal consultation on the UNDP biennial budget will be held on Tuesday, 4 September 2001, from 3 p.m. to 6 p.m. in Conference Room 5.

The Executive Board of UNDP/UNFPA will hold a pre-session informal consultation on matters before the second regular session of 2001, followed by a consultation on the evaluation of UNDP non-core resources, on Wednesday, 5 September 2001, from 3 p.m. to 6 p.m. in Conference Room 5.

Second regular session of 2001

The second regular session of 2001 of the Executive Board of UNDP and of UNFPA will be held from 10 to 14 September 2001 in Conference Room 2. The provisional agenda, annotations, list of documents and work plan are contained in document DP/2001/L.3. Interested delegations are invited to attend.

Delegations, as well as observers, are requested to fax their credentials to the secretariat of the Executive Board (fax: (212) 906-5634) as soon as possible, but no later than Monday, 3 September 2001.

* * *

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL

Le Sous-Groupe technique du Groupe de travail spécial à composition non limitée sur l'informatique se réunira, sous la conduite de S.E. M. Percy Metsing Mangoaela (Lesotho), le mardi 11 septembre 2001 à 10 heures (précises) dans la salle de conférence 7.

* * *

Programme des Nations Unies pour le développement

Le Programme des Nations Unies pour le développement tiendra des consultations officieuses sur le Rapport du développement humain de 2002 le mardi 18 septembre 2001 de 15 heures à 17 heures dans la salle de conférence 5. Toutes les délégations intéressées sont invitées.

* * *

Conseil d'administration du Programme des Nations Unies pour le développement et du Fonds des Nations Unies pour la population

Consultations officieuses préalables à la deuxième session ordinaire de 2001

Des consultations officieuses sur le budget biennal du PNUD auront lieu le mardi 4 septembre 2001 de 15 heures à 18 heures dans la salle de conférence 5.

Le Conseil d'administration du PNUD/FNUAP tiendra des consultations officieuses de pré-session sur les questions à l'ordre du jour de la deuxième session ordinaire, suivies de consultations sur l'évaluation des autres ressources du PNUD, le mercredi 5 septembre 2001 de 15 heures à 18 heures dans la salle de conférence 5.

Deuxième session ordinaire de 2001

La deuxième session ordinaire de 2001 du Conseil d'administration du PNUD et du FNUAP aura lieu du 10 au 14 septembre 2001 dans la salle de conférence 2. L'ordre du jour provisoire, les annotations, la liste des documents et le plan de travail figurent dans le document DP/2001/L.3. Les délégations intéressées sont invitées.

Les délégations, ainsi que les observateurs, sont priés de télécopier leurs pouvoirs au secrétariat du Conseil d'administration (télécopie : (212) 906-5634) le plus tôt possible, mais avant le lundi 3 septembre 2001.

* * *

Conference on Facilitating the Entry into Force of the Comprehensive Nuclear-Test-Ban Treaty

The Conference on Facilitating the Entry into Force of the Comprehensive Nuclear-Test-Ban Treaty (CTBT) is scheduled to take place from 25 to 27 September 2001 at United Nations Headquarters.

Under item 10 of the draft provisional agenda of the Conference (document CTBT-Art.XIV/2001/1/Rev.1), a general exchange of views by ratifiers and signatories of the Comprehensive Nuclear-Test-Ban Treaty on facilitating the entry into force of the Treaty is expected to take place. The list of speakers for the general exchange of views is open.

In accordance with the draft provisional agenda, States which have not signed the Treaty will be able to make statements at the Conference. The list of speakers for statements by non-signatory States is also open.

As a general guidance, it is assumed that speakers, at the discretion of the President, will talk for up to five minutes each.

The Secretariat also advises that it is the wish of the majority of the States which have ratified the Comprehensive Nuclear-Test-Ban Treaty that the Conference be attended at a high level.

States wishing to inscribe on the lists of speakers should communicate their request in writing and hand-delivered to Mrs. Hannelore Hoppe, Chief of the Weapons of Mass Destruction Branch, Department for Disarmament Affairs (room S-3140). Request may also be sent by fax to the Weapons of Mass Destruction Branch (fax: (212) 963-8892). States will be enlisted on a first-come-first-served basis, with the proviso that representatives at the highest level will be given priority.

For enquiries regarding the lists of speakers, please call (212) 963-5976.

* * *

Briefing

The briefing on the logistical arrangements for the twenty-seventh special session of the General Assembly on Children will be held on Wednesday, 5 September 2001, at 1.15 p.m. in Conference Room 1.

* * *

Conférence en vue de faciliter l'entrée en vigueur du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires

La Conférence en vue de faciliter l'entrée en vigueur du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires aura lieu du 25 au 27 septembre 2001 au Siège de l'Organisation des Nations Unies.

Au titre du point 10 du projet d'ordre du jour provisoire de la Conférence (document CTBT-Art.XIV/2001/1/Rev.1), il est prévu que la Conférence tiendra un échange de vues général entre les États signataires et les États ayant signé et ratifié le Traité d'interdiction complète des essais nucléaires sur les moyens de faciliter l'entrée en vigueur du Traité. La liste des orateurs pour cet échange de vues général est ouverte.

Conformément au projet d'ordre du jour provisoire, les États non signataires pourront prendre la parole à la Conférence. La liste des orateurs pour les déclarations des États non signataires est également ouverte.

En tant que règle générale, il conviendra aux orateurs, à la discrétion du Président, de limiter leur déclaration à cinq minutes.

Le Secrétariat annonce également que c'est le souhait de la majorité des États ayant ratifié le Traité sur l'interdiction complète des essais nucléaires que la représentation à la Conférence soit de haut niveau.

Les demandes des États qui désirent s'inscrire sur les listes des orateurs doivent être communiquées par écrit et transmises par messager à Mme Hannelore Hoppe, Chef du Service des armes de destruction massive du Département des affaires de désarmement (bureau S-3140). Les demandes peuvent également être communiquées par télécopieur au Service des armes de destruction massive (télécopieur : (212) 963-8892). Les États seront inscrits sur les listes selon la date de réception des demandes et la priorité sera donnée aux représentants du plus haut niveau.

Pour tous renseignements concernant les listes des orateurs, prière de composer le (212) 963-5976.

* * *

Réunion d'information

La réunion d'information sur les dispositions logistiques en vue de la vingt-septième session extraordinaire de l'Assemblée générale consacrée aux enfants aura lieu le mercredi 5 septembre 2001 à 13 h 15 dans la salle de conférence 1.

MEETINGS OTHER THAN MEETINGS OF UNITED NATIONS BODIES

The announcements in this section are reproduced as received. The designations employed do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Secretariat of the United Nations.

There will be meetings of the Group of 77 *(on international environmental governance issues)* on Thursday, 30 August 2001, from 10 a.m. to 1 p.m. and from 3 p.m. to 6 p.m. in Conference Room 8.

* * *

Convention on the Prohibition of the Use, Stockpiling, Production and Transfer of Anti-Personnel Mines and on Their Destruction

The Third Meeting of the States Parties to the Convention on the Prohibition of the Use, Stockpiling, Production and Transfer of Anti-Personnel Mines and on Their Destruction will take place from 18 to 21 September 2001 in Managua, Nicaragua.

The list of speakers for the general exchange of views, to take place on 18 and 19 September, is opened at the Department for Disarmament Affairs at United Nations Headquarters. Delegations wishing to inscribe their names on the list are kindly asked to inform the Secretariat (room S-3151B; tel.: (212) 963-4472).

Delegates of States are reminded that names of representatives and of alternate representatives and advisers should be submitted by 3 September 2001 to the Under-Secretary-General for Disarmament Affairs, Room S-3170A, United Nations Secretariat, United Nations Plaza, New York, N.Y. 10017 (fax: (212) 963-1121). From 14 September, they should be submitted directly to the Office of the Executive Secretary of the Third Meeting of States Parties to the Mine-Ban Convention, Managua, Nicaragua, to the attention of Mr. Wolfgang Haas, UNDP Managua (fax: 011-505-2-666-909).

* * *

Briefings on the General Assembly

The United Nations Institute for Training and Research (UNITAR) is organizing the following briefings for delegates from the permanent missions and capitals attending a session of the General Assembly for the first time:

1. General briefing on the work of the fifty-sixth session of the General Assembly: Wednesday and Thursday, 12 and 13 September 2001, from 10 a.m. to 1 p.m. and from 3 p.m. to 6 p.m.;

RÉUNIONS AUTRES QUE LES RÉUNIONS D'ORGANES DES NATIONS UNIES

Les annonces publiées dans cette section sont reproduites telles qu'elles ont été reçues. Les désignations utilisées n'impliquent l'expression d'aucune opinion de la part du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

Des réunions du Groupe des 77 *(questions de gouvernance internationale de l'environnement)* auront lieu le jeudi 30 août 2001 de 10 heures à 13 heures et de 15 heures à 18 heures dans la salle de conférence 8.

* * *

Convention sur l'interdiction de l'emploi, du stockage, de la production et du transfert des mines antipersonnel et sur leur destruction

La troisième Réunion des États parties à la Convention sur l'interdiction de l'emploi, du stockage, de la production et du transfert des mines antipersonnel et sur leur destruction aura lieu du 18 au 21 septembre 2001 à Managua (Nicaragua).

La liste des orateurs pour le débat général, qui aura lieu les 18 et 19 septembre, est ouverte au Département des affaires de désarmement au Siège de l'Organisation des Nations Unies. Les délégations qui souhaitent inscrire leurs noms sur la liste sont priées d'en informer le Secrétariat (bureau S-3151B; tél. : (212) 963-4472).

Il est rappelé aux délégués des États que les noms des représentants, des représentants suppléants et des conseillers doivent être soumis avant le 3 septembre 2001 au Secrétaire général adjoint aux affaires de désarmement, bureau S-3170A, Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies, United Nations Plaza, New York, N.Y. 10017 (télécopie : (212) 963-1121). À partir du 14 septembre, ils doivent être soumis directement au Bureau du Secrétaire exécutif de la troisième Réunion des États parties à la Convention sur l'interdiction des mines, à Managua (Nicaragua), à l'attention de M. Wolfgang Haas, PNUD Managua (télécopie : 011-505-2-666-909).

* * *

Réunions d'information sur l'Assemblée générale

L'Institut des Nations Unies pour la formation et la recherche (UNITAR) organise les réunions d'information suivantes pour les délégués des missions permanentes et des capitales assistant pour la première fois à une session de l'Assemblée générale :

1. Réunion d'information générale sur les travaux de la cinquante-sixième session de l'Assemblée générale : mercredi 12 et jeudi 13 septembre 2001 de 10 heures à 13 heures et de 15 heures à 18 heures;

2. Special briefing on the work of the Second Committee of the General Assembly: Friday, 14 September, from 10 a.m. to 1 p.m.;

3. Special briefing on the work of the Fifth Committee of the General Assembly: Friday, 14 September, from 3 p.m. to 6 p.m.;

4. Special briefing on the work of the Third Committee of the General Assembly: Monday, 17 September, from 10 a.m. to 1 p.m.

A letter on this subject, including an information note and a nomination form, was addressed to all the permanent missions. The registration deadline is Friday, 7 September 2001. For further information, please contact Ms. Maud Graham (room DC1-603; tel.: (212) 963-9196).

* * *

As from Thursday, 2 August 2001, and for the rest of the month, the presidency of the Security Council will conduct informal briefings daily on the current work of the Council for Member States of the United Nations which are non-members of the Council, except on days on which no informal consultations are scheduled. The briefings will take place immediately following the adjournment of the informal consultations in the Press Briefing Room (S-226).

* * *

The Web site of the Colombian presidency of the Security Council can be visited at the following address: http://www.un.int/colombia/

2. Réunion d'information spéciale sur les travaux de la Deuxième Commission de l'Assemblée générale : vendredi 14 septembre de 10 heures à 13 heures;

3. Réunion d'information spéciale sur les travaux de la Cinquième Commission de l'Assemblée générale : vendredi 14 septembre de 15 heures à 18 heures;

4. Réunion d'information spéciale sur les travaux de la Troisième Commission de l'Assemblée générale : lundi 17 septembre de 10 heures à 13 heures.

Une lettre à ce sujet, accompagnée d'une note d'information et d'une demande d'inscription a été adressée à toutes les missions permanentes. La date limite pour les inscriptions est fixée au vendredi 7 septembre 2001. Pour de plus amples renseignements, veuillez contacter Mme Maud Graham (bureau DC1-603; tél.: (212) 963-9196).

* * *

À partir du jeudi 2 août 2001, et jusqu'à la fin du mois, la présidence du Conseil de sécurité tiendra des réunions d'information officieuses tous les jours sur les travaux en cours du Conseil à l'intention des États Membres de l'Organisation des Nations Unies qui ne sont pas membres du Conseil, sauf quand des consultations officieuses ne sont pas prévues. Les réunions d'information auront lieu à l'issue des consultations officieuses dans la salle des conférences de presse (S-226).

* * *

Le sous-site Internet de la présidence de la Colombie au Conseil de sécurité peut être consulté à l'adresse suivante: http://www.un.int/colombia/

* * *

The Web site of the President of the General Assembly can be visited at the following address: http://www.un.org/ga/president. The President's statements and a summary of his daily activities are available on this Web site.

* * *

During the Indonesian chairmanship of the Preparatory Committee for the World Summit on Sustainable Development (Rio+10), the Permanent Mission of Indonesia has set up a Web site that can be visited at the following addresses: http://www.indonesiamission-ny.org *or* http://www.un.int/indonesia.

* * *

During the Belgian presidency of the European Union, statements made at the United Nations on behalf of the European Union are available at the following Web site address: http://www.un.int/belgium.

* * *

Recorded information about previously unscheduled meetings and consultations of the whole of the Security Council may be obtained by calling (212) 963-8530.

* * *

Delegations who wish to make their statements available to the media at Headquarters are advised to provide 100 copies of these directly to the media office located on the third floor in the Secretariat Building (room S-348).

* * *

L'adresse du site Web du Président de l'Assemblée générale est la suivante : http://www.un.org/ga/president. On peut se procurer les déclarations du Président et un résumé de ses activités quotidiennes sur ce site.

* * *

Durant la présidence indonésienne du Comité préparatoire du Sommet mondial pour le développement durable (Rio+10), la Mission permanente de l'Indonésie a établi un site Web qui peut être visité aux adresses suivantes : http://www.indonesiamission-ny.org *ou* http://www.un.int/indonesia.

* * *

Durant la présidence belge de l'Union européenne, les déclarations faites au nom de l'Union européenne à l'Organisation des Nations Unies sont disponibles à l'adresse Internet suivante : http://www.un.int/belgium.

* * *

On peut obtenir des renseignements sur les séances et les consultations plénières imprévues du Conseil de sécurité en composant le numéro (212) 963-8530.

* * *

Les délégations qui souhaitent mettre leurs déclarations à la disposition des médias sont invitées à fournir 100 exemplaires des textes au bureau des médias situé dans le Bâtiment du Secrétariat (bureau S-348).

SUMMARY OF MEETINGS

Tuesday, 28 August 2001

SECURITY COUNCIL

4359th meeting

Security Council resolutions 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) and 1244 (1999)

The agenda was adopted without objection.

The President, with the consent of the Council, invited the representatives of Belgium, The former Yugoslav Republic of Macedonia and Yugoslavia, at their request, to participate in the discussion of the item without the right to vote, in accordance with the relevant provisions of the Charter and rule 37 of the Council's provisional rules of procedure.

In accordance with the understanding reached in the Council's prior consultations, the President, with the consent of the council, extended an invitation under rule 39 of the Council's provisional rules of procedure to Mr. Jean-Marie Guéhenno, Under-Secretary-General for Peacekeeping Operations.

The Council began its consideration of the item and heard a briefing by Mr. Guéhenno.

Statements were made by the representatives of the United States, the Russian Federation, Tunisia, Ukraine, the United Kingdom, China, Bangladesh, France, Jamaica, Singapore, Mauritius, Ireland, Norway and Mali, and by the President, speaking in his capacity as the representative of Colombia.

The Council then heard statements by the representatives of Belgium (speaking on behalf of the European Union and the Central and Eastern European countries associated with the European Union – Bulgaria, the Czech Republic, Estonia, Hungary, Latvia, Lithuania, Poland, Romania, Slovakia and Slovenia, as well as the associated countries, Cyprus, Malta and Turkey, and the EFTA countries members of the EEA, Iceland and Liechtenstein, which aligned themselves with the statement), Yugoslavia and The former Yugoslav Republic of Macedonia.

Mr. Guéhenno responded to comments and questions posed by members of the Council.

GENERAL ASSEMBLY

COMMITTEE ON CONFERENCES
Substantive session 438th and 439th meetings

Improved utilization of conference-servicing resources and facilities: video conference [2 (b)]

Statements (video conference) were made by representatives of the United Nations Office at Nairobi, the United Nations Office at Geneva and the United Nations Office at Vienna. Statements were also made by the representatives of Austria, Kenya, Namibia and the Russian Federation.

APERÇU DES SÉANCES

Mardi 28 août 2001

CONSEIL DE SÉCURITÉ

4359e séance

Résolutions 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) et 1244 (1999) du Conseil de Sécurité

L'ordre du jour est adopté sans opposition.

Le Président, agissant avec l'assentiment du Conseil, invite sur leur demande les représentants des pays suivants à participer au débat sur la question sans droit de vote, conformément aux dispositions pertinentes de la Charte et à l'article 37 du règlement intérieur provisoire du Conseil : Belgique, ex-République yougoslave de Macédoine et Yougoslavie.

Conformément à l'accord auquel le Conseil est parvenu lors de ses consultations préalables, le Président, avec l'assentiment du Conseil, adresse une invitation en vertu de l'article 39 du règlement intérieur provisoire du Conseil à M. Jean-Marie Guéhenno, Secrétaire général adjoint aux opérations de maintien de la paix.

Le Conseil commence l'examen de la question en entendant un exposé de M. Guéhenno.

Des déclarations son faites par les représentants des Etats-Unis, de la Fédération de Russie, de la Tunisie, de l'Ukraine, du Royaume-Uni, de la Chine, du Bangladesh, de la France de la Jamaïque, de Singapour, de la Mauritanie, de l'Irlande, de la Norvège et du Mali, ainsi que par le Président, parlant en sa capacité de représentant de la Colombie.

Le Conseil entend des déclarations des représentants de la Belgique (parlant au nom de l'Union Européenne et des pays de l'Europe centrale et orientale associés à l'Union Européenne – Bulgarie, Estonie, Hongrie, Lettonie, Lituanie, Pologne, République tchèque, Roumanie, Slovaquie et Slovénie, ainsi que des pays associés, Chypre, Malte et la Turquie, et des pays membres de l'AELE qui sont membres de l'EEE, l'Islande et le Liechtenstein, qui s'alignent sur la déclaration), de la Yougoslavie et de l'ex-République yougoslave de Macédoine.

M. Guéhenno répond aux observations et aux questions des membres du Conseil.

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

COMITÉ DES CONFÉRENCES
Session de fond 438e et 439e séances

Amélioration de l'utilisation des services et installations de conférence : vidéoconférence [2 b)]

Des déclarations (vidéoconférence) sont faites par les représentants de l'Office des Nations Unies à Nairobi, de l'Office des Nations Unies à Genève et de l'Office des Nations Unies à Vienne. Des déclarations sont également faites par les représentants de l'Autriche, du Kenya, de la Namibie et de la Fédération de Russie.

Translation- and interpretation- related matters [4 (b)]

Statements were made by the representatives of the Russian Federation, Austria and the United States. The observer for the Syrian Arab Republic also made a statement. A statement was also made by the Director, Translation and Editorial Division.

Utilization of the United Nations Conference Centres in Bangkok and in Addis Ababa [1(b) (iv)]

Statements were made by the representatives of the Russian Federation and the United States.

Requests for exceptions to section I, paragraph 7, of the General Assembly resolution 40/243 [2 (c)]

A statement was made by the observer for the Syrian Arab Republic.

Information technology [6]

Re-engineering of the optical disk system

Statements were made by the representatives of Austria and the United States. The observers for the Bahamas and the Syrian Arab Republic also made statements. The Officer-in-charge of Operations Service, Information Technology Services Division, Office of Central Support Services, also made a statement.

Policy issues regarding the translation of non-parliamentary and public information material into all official languages

Statements were made by the representatives of the Russian Federation, Austria and the United States. The observers for Belgium and the Syrian Arab Republic also made statements. Statements were also made by the Director, Public Affairs Division, and the Chief, Information Technology Section, Department of Public Information.

* * *

Corrigendum to the summary of the 436th and 437th meetings of the Committee on Conferences (see *Journal* No. 2001/165, p. 13): the last paragraph should read as follows:

Use of remote interpretation [4 (a)]

Statements were made by the representatives of Austria and the Russian Federation. The observers for Belgium and the Syrian Arab Republic also made statements. A statement was also made by the Director, Interpretation, Meetings and Publishing Division.

Questions relatives au recrutement du personnel linguistique [4 b)]

Des déclarations sont faites par les représentants de la Fédération de Russie, de l'Autriche et des États-Unis. L'observateur de la République arabe syrienne prend également la parole. Le Directeur de la Division de traduction et d'édition fait aussi une déclaration.

Utilisation des Centres de conférence à Bangkok et à Addis-Abeba [1 b) iv)]

Les représentants de la Fédération de Russie et des États-Unis font des déclarations.

Demandes de dérogation au paragraphe 7 de la section I de la résolution 40/243 de l'Assemblée générale [2 c)]

L'observateur de la République arabe syrienne prend la parole.

Technologies de l'information [6]

Introduction du Système de diffusion électronique des documents

Des déclarations sont faites par les représentants de l'Autriche et des États-Unis. Les observateurs des Bahamas et de la République arabe syrienne font des déclarations. L'Administrateur chargé du Service des opérations de la Division de l'informatique du Bureau des services centraux d'appui prend également la parole.

Grandes options concernant la traduction des documents non-parlementaires et d'information dans toutes les langues officielles

Des déclarations sont faites par les représentants de la Fédération de Russie, de l'Autriche et des États-Unis. Les observateurs de la Belgique et de la République arabe syrienne prennent également la parole. Le Directeur de la Division des relations publiques et le Chef de la Section de la technologie de l'information du Département de l'information font aussi des déclarations.

* * *

Rectificatif à l'aperçu des 436e et 437e séances du Comité des conférences (voir *Journal* No 2001/165, p. 13) : le dernier paragraphe doit se lire comme suit :

Recours à la téléinterprétation [4 a)]

Des déclarations sont faites par les représentants de l'Autriche et de la Fédération de Russie. Les observateurs des Bahamas et de la République arabe syrienne prennent également la parole. Le Directeur de la Division de l'interprétation, des séances et des services de publication fait aussi une déclaration.

* * *

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights

COMMITTEE ON ECONOMIC, SOCIAL AND CULTURAL RIGHTS
Twenty-sixth (extraordinary) session
United Nations Office at Geneva

TUESDAY, 28 AUGUST 2001

52nd and 53rd (closed) meetings

Consideration of reports [6]

(a) Reports submitted by States parties in accordance with articles 16 and 17 of the Covenant

(b) Reports submitted by specialized agencies in accordance with article 18 of the Covenant

Under the item, the Committee discussed and adopted the concluding observations on the third periodic report of the Syrian Arab Republic (E/1994/104/Add.23) and on the second periodic report of Senegal (E/1990/6/Add.25).

SIGNATURES, RATIFICATIONS, ETC.

[MULTILATERAL TREATIES DEPOSITED WITH THE SECRETARY-GENERAL]

Convention on the Prohibition of the Use, Stockpiling, Production and Transfer of Anti-Personnel Mines and on their Destruction. Oslo, 18 September 1997

Accession: Eritrea (27 August 2001)*

Stockholm Convention on Persistent Organic Pollutants. Stockholm, 22 May 2001

Signature: Ecuador (28 August 2001)

* Date of receipt of the relevant documents.

* * *

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL

Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels

COMITÉ DES DROITS ÉCONOMIQUES, SOCIAUX ET CULTURELS
Vingt-sixième session (extraordinaire)
Office des Nations Unies à Genève

MARDI 28 AOÛT 2001

52e et 53e séances (privées)

Examen des rapports [6]

a) Rapports présentés par les États parties conformément aux articles 16 et 17 du Pacte

b) Rapports présentés par les institutions spécialisées conformément à l'article 18 du Pacte

Au titre de ce point, le Comité examine et adopte les observations sur le troisième rapport périodique de la République arabe syrienne (E/1994/104/Add.23) et sur le deuxième rapport périodique du Sénégal (E/1990/6/Add.25).

SIGNATURES, RATIFICATIONS, ETC.

[TRAITÉS MULTILATÉRAUX DÉPOSÉS AUPRÈS DU SECRÉTAIRE GÉNÉRAL]

Convention sur l'interdiction de l'emploi, du stockage, de la production et du transfert des mines antipersonnel et sur leur destruction. Oslo, 18 septembre 1997

Adhésion : Érythrée (27 août 2001*)

Convention de Stockholm sur les polluants organiques persistants. Stockholm, 22 mai 2001

Signature : Équateur (28 août 2001)

* Date de réception des documents pertinents.

ANNOUNCEMENTS

Twenty-seventh special session of the General Assembly on Children (19-21 September 2001)

Non-governmental organizations wishing to access the United Nations Secretariat during the twenty-seventh special session of the General Assembly on Children will have to be accredited to the special session. The Registration Desk for non-governmental organizations approved for accreditation to the special session will be located in temporary facilities situated at the north garden entrance at 48th Street and 1st Avenue. For further information, please call UNICEF at (212) 824-6323.

AVIS

Vingt-septième session extraordinaire de l'Assemblée générale consacrée aux enfants (19-21 septembre 2001)

Les organisations non gouvernementales souhaitant accéder au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies durant la vingt-septième session extraordinaire de l'Assemblée générale consacrée aux enfants doivent être accréditées à la session extraordinaire. Le Bureau d'enregistrement pour les organisations non gouvernementales accréditées à la session extraordinaire sera installé dans des locaux provisoires situés à l'entrée nord du jardin à la 48e Rue et la 1re Avenue. Pour de plus amples renseignements, prière d'appeler l'UNICEF au (212) 824-6323.

COMMUNICATIONS TO THE EDITOR

Material for insertion in the *Journal* should be addressed to room S-2940 (extensions: 33888, 36771 and 36776)

(fax number: 963-4790)
(e-mail address: journal@un.org)

Office opens at 4.30 p.m.

Published at Headquarters, New York, by the Department of General Assembly Affairs and Conference Services.

COMMUNICATIONS À LA RÉDACTION

Prière d'adresser les textes à insérer dans le *Journal* au bureau S-2940 (postes 33888, 36771 et 36776)

(numéro du télécopieur : 963-4790)
(adresse électronique : journal@un.org)

Heure d'ouverture : 16 h 30

Publié au Siège, à New York, par le Département des affaires de l'Assemblée générale et des services de conférence.

01-51491